

LA ESPERO

Organ för Esperantoföreelsen
i Sverige

Utgiven av Förlagsföreningen
Esperanto u. p. a.

OFICIALA ORGANO POR SVEDA ESPERANTO-FEDERACIO (S. E. F.)

11a Jaro
N:o 10

Redaktör: HENNING HALLDOR.
Ansvarig utgivare: W. WAHLUND.
Prenumerationspris: Helt år kr. 3:50.
Lösnummerpris: 35 öre.
Annonispris: 10 öre pr mm.
Redaktionen och expeditionens adress
Förlagsföreningen Esperanto, Stockholm 1.

Redaktanto: HENNING HALLDOR.
Responda Eldonanto: W. WAHLUND.
Abonprezo eksterlanden: sv. kr. 4:50.
Prezo po numero: 35 oeroj.
Anonprezo: 10 oeroj po milimetro.
Adreso de redakto kaj ekspedico:
Eldona Societo Esperanto, Stockholm 1, Svedujo.

Okt.
1923

Varför skall engelska läsas i fortsättningsskolorna?

Det är ont om plats för de olika ämnena i fortsättningsskolan. Det är mycket, som skall läras, och kort tid. Intet ämne får vara sådant att det upptager tid utan att lämna ett praktiskt värdefullt resultat. Men hur är det med engelskan (eller tyskan) i detta fall? Ger den korta undervisningen någon behållning?

Undervisningen i främmande språk ger resultat i åtminstone två riktningar. Kunskaperna i modersmålet bli större genom jämförelsen med det andra språket och eleven förvärvar möjlighet att meddela sig med utlänningar i tal och skrift. Men det tar tid att vinna båda dessa mål och vinner icke det senare kan man säkert med större fördel direkt arbeta på modersmålet förkovran.

För att få en uppfattning om den tid, som åtgår att komma till nämnda mål, kunna vi ju gå till mellanskolan och gymnasierna. Där studeras engelska t. ex. i sex år, tyska i nio; och resultatet — rätt nedslående. I årtal ha vi hört klagomål över att en student icke kan reda sig med de inhämtade språkkunskaperna. Hur kan då någon falla på den idén, att en lärjunge genom de få lektionerna i fortsättningsskolan skulle kunna få en brukbar kunskap? Helt visst är den använda tiden bortkastad och ämnet engelska står på planen snarast som ett tomt skryt.

Finnes nu intet medel att sätta den stora mängd av vårt folk, som passerar genom fortsättningsskolan, i stånd att få förbindelse med yttrevärlden? Med nutidens livliga förbindelser kan man inte komma ifrån att detta är ett behov, som om möjligt bör tillgodoses. Och icke såsom sker genom studium av engelska eller tyska, där man

efter mycken möda finner, att effekten icke har nåtts och icke kan nås.

Ja, hur har man gjort i England? För det första har man där funnit, att modersmålet — engelska i själva hemlandet — är så svårt att folkskolans lärjungar efter 6 till 8 års studier ingalunda förvärvat tillfredsställande färdighet — hur skulle det då kunna ske på ett par hundra timmar hos oss? För det andra har det konstaterats, att studiet av franska och tyska på denna korta tid icke ger något resultat av värde. Och för det tredje — och här kommer det märkliga — har man g. ort försökt med ett lättare språk och kommit till synnerligen gynnsamma resultat.

Enstämmigt förklaras av skolauktoriteter att arbetsresultaten i alla avseenden varit överraskande goda — med två timmar i veckan under två år — och försöken rekommenderas till fortsättning. Vad som vunnits genom denna undervisning är: ökad kunskaper i modersmålet uttal, stavning, ordförråd och grammatik, större intresse för utlandet, för geografi och främmande länders förhållanden, skarpt känsla för nationernas samhörighet, för allmänmänskligt broderskap. Och allt detta därför att lärjungarna studerat ett språk, som de kunna tillägna sig inom loppet av två år, ett språk, på vilket de kunnat få förbindelse med barn i alla länder, som varit förnuftiga nog att anordna undervisning i samma lätta, enkla, klara språk.

Vad är nu detta för språk? Ja, det skall vara i Sverige som en sådan fråga behöver göras, därför att någon slags stolthet hindrat oss att erkänna den vanliga språkundervisningens fiasko i det hela taget och resolut välja — esperanto. Det är detta

språk, och endast detta, som på så kort kan inläras och det av *vem som helst*. Tänk på detta och handla därefter!

Sam Jansson.

Den XVI internationella esperanto-kongressen i Wien.

Centra Komitato, som enligt de nya statuterna är den bestämmande myndigheten ifråga om de internationella esperantokongresserna, har beslutat att den sextonde kongressen skall äga rum i Wien.

Sofia i Bulgarien var som bekant föreslagen, men sedan bulgariske utrikesministern svarat på C. K:s förfrågan att endast några hundra personer kunde mottagas och att han för den skull föredroge att sammankalla en mindre kongress för Balkanländerna, bestämdes Wien som kongressstad.

Vi tro, att detta är ett lyckligt val. Sakerligen skall det locka många svenskar att göra en färd till Österrikes berömda huvudstad, och färden dit blir varken lång eller dyrbar.

Esperantoföreelsens rekrytering

måste ske genom anordnande av kurser, och kurser måste anordnas på hösten. Nu är alltså rätta tiden inne att värva nya medlemmar och sprida vår idé. På flera platser ha kurser och propagandaföredrag redan anordnats, föreningar bildats o. s. v., men på många, många platser har ingenting gjorts ännu.

Försitt icke tiden utan börja arbeta redan i dag. Vänta icke på att någon skall sätta sig i spetsen utan gör det själv. Vi ha aldrig haft så starka bevis att stödja våra påståenden med som vi för närvarande ha, och vi ha aldrig haft så stora utsikter till en avgörande framgång som just nu. Må vi alla komma överens om en gemensam kraftanstängning under den nu började arbetssäsongen.

Esperanto kaj la Ligo de Nacioj.

La komisiono por intelekta kunlaboro, komisiita de la Ligo pri demandoj koncerne al la instruado de Esperanto kaj al problemo de internacia helplingvo, decidis *ne* rekomendi artefaritan lingvon al la atento de la Ligo de Nacioj, "kon siderante ke ĝiaj penoj devas aspiri antaŭ ĉio al favorigo de l' studado de vivantaj lingvoj kaj de fremda literaturo."

La diritaĵo montras ke la komisiono ne povis liberigi sin de la kutima pensmaniero en tiu ĉi demando. La pruvoj uzataj de la esperantistoj ankoraŭ havas sian plenan valoron.

Tiun "rezultat" oni povis atendi el la komisiona pritrakto de la demando. La rezolucio de la komisiono tamen ricevis malbonan akcepton ĉe la Ligo. Al la kvara liga jarkunveno venis la franca delegitaro kun ordono kontraŭbatali ĝis funde nian lingvon. Sin anoncis tamen kelkaj ŝtatoj nerekomendintaj Esperanton kiuj ne volis ĝin malrekomendi, "ĉar estas en iliaj landoj multaj esperantistoj kaj ankaŭ la afero eble sukcesos kaj tre utilos tiam."

La franca delegito mildigis sian proponon, sed tio ne sufiĉis. Nenia diskuto okazis kaj la rezolucio de la Intelektua Komisiono estis fakte enterigita de la Ligo, kiu restas ĉe la oficiala raporto de ĝia ĝenerala sekretario.

Niaj perdoj.

La eminenta eksprezidanto de la Brita Esperantista Asocio, kolonelo John Pollen, kiu faris al la brita esperantomovado grandajn servojn, dronis en la maro dum restado en Skotlando. Li estis sperta lingvisto kaj multon faris por Esperanto.

VI PAROLAS pri centmiloj da Esperantistoj. Pruvu ke estas almenaŭ dekmil. UEA bezonas dekmil membrojn. Aliĝu al UEA!

Undertechnads bostadsadress är ändrad från Helsinggatan 9 till Fridhemsgat. 42^{II}. Telefon: Kungsholmen 1838.

HENNING HALLDOR.

Sveda kroniko.

Misia sekretario A. Andersson, Stockholm, ĉeestinte packongreson en Danujo akcentas en Sv. Morgonbladet la signifon de Esperanto por la pacmovado kaj por justeco interpopola ĉe internaciaj kongresoj.

En Dagens Nyheter skribinto plendis pri la multnombro de lingvoj ĉe internaciaj kongresoj. Eĉ el tiu gazeto oni povas ĉerpi pruvojn por niaj diraĵoj.

Stockholm. En Liljeholmen apud Stockholm s-ro E. Malmgren komencis kurson por lernantoj popollernejaj. Ĉirkaŭ kvin infanoj partoprenas la kurson.

En la Beskova Lernejo dekluduo da knaboj studas Esperanton dum tiu ĉi vintro, instruataj de la lernejestro, d-ro Jansson.

Trollhättan. Studrondo por Esperanto estas fondita en la loĝio Freja. 8 anoj. Gvidanto estas s-ro Harry Karlsson.

Malmö. Propagandokunveno aranĝis la 2-an de Okt. la Esperanta klubo en Malmö en la popola domo. S-ro Emil Friebe el Dresden promesis paroladi sed estis malhelpita vojaĝi, anstataŭ li paroladis s-ro Ernst Andersson pri la temo "Esperanto kiel mondlingvo". La parolado okazis esperante, tradukanto estis s-ro Lorenz Jönsson. Ĉeestis pli ol 200 homoj.

Ludvika. Kurso, kun 14 partoprenantoj, komencis, gvidata de s-ro Bernh. Eriksson.

Örebro. En kurso partoprenas 6 personoj, sed espereble pli multaj venos. La klubo decidis elekti specialan komisionon por propagando. La klubanoj diligente respondas kun eksterlandaj samideanoj.

"Även en blind höna hittar ibland ett korn",

säger ordspråket, och även i Dagens Nyheter, som ju annars icke plägar visa någon förståelse för världsspråkrörelsen, kan man ibland finna bevis för världsspråkets behövighet. Nyligen stod att läsa i nämnda tidning:

"Kongresspråk.

Förr i världen kunde man resa till en internationell kongress och vara tämligen säker om att kunna följa förhandlingarna om man förstod de tre stora världsspråken engelska, franska och tyska. Efter världskriget och den därpå följande folkföröningen har utvecklingen emellertid, konstigt nog, gått i riktning av det mera invecklade. Vid internationella kvinnekongressen i Rom i somras fordrade italiensorna lidelsefullt plats för sitt språk, och det kunde det ju vara någon reson i eftersom kongressen hölls i Italiens huvudstad. Litet värre blev det då t. ex. även vid det internationella pressbesöket i Stockholm italienarna i sina anföranden höllo sig till sitt välklingande modersmål, vilket just inte så många andra behärskade. Vad excellensen Trygger vid ett middagstillfälle ytt-

rade på svenska blev måhända ännu mera fördolt för de flesta icke-skandinaver.

Men utvecklingen skrider vidare. Vid den pågående antialkoholkongressen i Köpenhamn uppstod Japans representant, hr Aoki, och talade på japanska i trettiofyra minuter. Förmodligen hade han något viktigt att säga, men det måste beklagas att ingen enda av åhörarna förstod ett ord. Japans ära var emellertid räddad, och det var kanske huvudsaken.

Vilket kastar ett litet blixtljus över värdet och innebörden av en hel del internationella kongresser. Lyckligtvis finns emellertid alltid maten, som förstås av alla, utom möjligen redaktör Saxon".



Esperanto och radio.

Även för dem, som lida av radioflugan, står esperanto till tjänst. En internationell organisation med namnet Esperanto T.S.F. har bildats och en månadstidning skall utgivas. Huvudsätet är förlagt till Locarno, Schweiz.

Esperanto och polisen.

Vid ett internationellt möte för polis- chefer, som ägde rum i Wien för kort tid sedan, upptogs även frågan om ett internationellt hjälpspråk tack vare vår ungerske meningsfrände hr Marichs ansträngningar. Frågan skulle underställas en särskild kommission och återupptagas vid nästa årsmöte.

Tjeckoslovakien.

Vid handelshögskolan i Reichenberg, där på försök undervisats i esperanto under två år, har detta ämne jämnställts med övriga ämnen på schemat.

Statens yrkesskola i Reichenberg har upptagit esperanto som valfritt ämne.

Italien.

Den åttonde italienska esperantokongressen ägde rum i Terni 21-22 sept. Representerade voro ej mindre än sex ministrar.

Regeringen har givit italienska esperantoförbundet tillåtelse att vid rikets handelsskolor anordna kurser i esperanto om respektive skolstyrelser samtycka därtill.

Fem skäl

varför ni bör lära esperanto.

1. Ett internationellt språk är nödvändigt för de internationella förbindelserna.
2. De nationella språken, t. ex. engelska, äro för svåra att lära, dessutom är det omöjligt att ena alla folk om ett nationellt språk.
3. Det återstår endast att antaga ett neutralt språk.
4. Esperanto har varit i praktiskt bruk i 35 år och visat sig uppfylla alla fordringar man kan ställa på ett hjälpspråk.
5. Esperantisterna ha under de senaste åren haft stor nytta av att kunna det.

Kurs i Esperanto för affärsmän.

Lektion 8.

En utvidgning av det i föregående lektion behandlade systemet av ändelser (korrelationstabellen) kan man kalla följande prefix och suffix (för- och efterstavelser), vilka i väsentlig grad göra språket nyanteringsrikt och levande. Här upptagas emellertid endast de viktigaste av dessa ändelser:

Förstavelser:

- dis-**, spridning, sendi — sända, dissendi — distribuera, utsända.
ek-, begynnande, komenci — börja, ekkomenci interrilon — taga upp en förbindelse.
mal-, motsats, bona — god, malbona — dålig.
re-, åter, sendi — sända, resendi — åter-sända, returnera.

Efterstavelser:

- ado**, pågående, korespondi — korrespondera, korespondado — korrespondens.
-ajo, sak, föremål, komerco — handel, komerco — handelsvara, affärsobjekt.
-aro, samling av lika delar, komercisto — köpman, komercistaro — köpman-nakär.
-ebla, möjlig, akcepti — antaga, akceptebla propono, ett antagbart förslag.
-eco, egenskap, afabla — vänlig, afableco vänlighet.
-ega, förstoring, bona — god, bonega — utmärkt.
-ejo, plats, ofico — tjänst, oficejo — kontor, byrå.
-ema, benägen, akcepti — antaga, akceptema — böjd för att antaga.
-ero, smädel, mono — pengar, monero — mynt.
-estro, chef, kontoro — kontor, kontorestro — kontorschef.
-eto, förminskning, specimeno — specimeneto — provbit, avklipp.
-igi, göra något, komma något att bli, scii — veta, sciigi — meddela.
-igi, göras till, bliva, scii — veta, sciigi pri io — få veta något.
-ilo, medel, verktyg, akra — skarp, akrigilo — slipverktyg.
-inda, värd, noti — notera, anteckna, notinda — anmärkningsvärd.

-isto, yrke, fabriki — fabricera, fabrikisto fabrikör.

-ujo, kärl samt land, inko — bläck, inkujo bläckhorn, svedo — svensk, Svedujo — Sverige.

F. ö. hänvisas till befintliga lexika. Rekommenderas: Backman: Svensk-Esperanto Ordbok, pris häft kr. 4: —, inb. kr. 5: —. Densamme: Esperanto-Svensk Ordbok, pris häft. kr. 3: —, iab. kr. 4: —, hos Förlagsföreningen Esperanto, Stockholm 1.

Översatt till svenska:

London la 12-an de Julio 1923.

Estimata Sinjoro!

Mi ricevis vian satatan leteron de la 7. Julio 1923 kune kun la valoraj informoj, kiujn ni bone uzos. Ni estas sendontaj al vi kelkajn specimenojn de niaj artikloj kaj petas, ke vi bonvole atestu la ricevon. La samtempe al vi sendita'n cirkulerojn bonvolu dissendi al viaj klientoj. La pasinta tempo ekspedante multe da komercajoj al via lando, ni esperas ekhavi bonan vendadon ankaŭ nun. Ni tial deziras al vi plejgrandan sukceson ĉe la vizitotaj klientoj, ĉar ni estus feliĉaj rekomenci daŭran interrilaton kun Svedujo. Nia konvinko estas la jena, ke niaj malaltaj prezoj kaj bonegaj kvalitoj certe ricevos la aprobon de l' klientaro, kaj ni faros ĉion aranĝeblan por kontentigi aĉetemaĵn kaj honorindajn komercistojn. Samtempe ni komunikas al vi, ke nia fabriko dum la lastaj jaroj esence pligrandigis, precipe dank' al nia konata hemia fakestro, d-ro S. Fero. La maŝinojn kaj alian laborilaron ni ankaŭ perfektigis. Ricevu, estimata sinjoro, niajn sincerajn salutojn, Kreutz & Ladrière.

Traduku esperanten:

Jag tackar för Eder ärade skrivelse av den 12 ds (nunmonata) och har med intresse noterat dess innehåll. Eder prover hava även ankommit och äga mitt fulla erkännande. Jag är viss om att mina kunder skola sätta värde på förbindelsen med Eder firma och Eder fabriks välkända produkter. Då priserna synas mig antagliga, hoppas jag snart få tillfälle att sända Eder en betydande order. Ni må vara övertygade om att jag på allt sätt kommer att göra mitt bästa (eblo), och det skulle glädja mig mycket, om jag till Eder tillfredsställelse kunde tjäna Eder intressen på denna plats. Högaaktningfullt Karl Olson.

LEANDER TELL.

Fleminggatan 20 B, Stockholm.

Från Expeditionen.

Insändare av artiklar för rättelse uppmanas att första gången i korthet angiva ålder, skolorbyggnad och kunskapsmätt ifråga om esperanto.

Redaktionen anhåller om att varje kursledare måtte insända ett kort meddelande om sin kurs för att vår "sveda kroniko" skall bliva så fullständig som möjligt.

Av ekonomiska skäl har ej La Esperos format kunnat hållas 8-sidigt under inne-

varande år. Om våra läsare hjälpa oss att öka tidningens spridning, skola vi till nästa år försöka denna önskvärda utökning. Men ett oefterväntat villkor är, att upplagan ökas. För att underlätta arbetet därmed har Förlagsföreningens styrelse beslutat sänka La Esperos prenumerationspris för nästa år till 3 kronor. Det nya priset finnes införd i 1923-1924 års prislista. Till följd av detta beslut blir årsavgiften till Förbundet för enskilda medlemmar nästa år endast 5 kronor i st. f. 5: 50.

Parolu esperante!

Libroj kaj Gazetoj.

Rezencotaj libroj estu sendotaj en du ekz.

Bennemann: Esperanto Hand-Wörterbuch. I. Teil: Esperanto-Deutsch. Ferdinand Hirt & Sohn in Leipzig. 1923. Esperanto-Abteilung. Prezo 3,15 kr. XVI + 160 p. 12x17 cm. Bele bindita.

Serĉante en vortaro, ni deziras respondon al demando — kaj bonan respondon. Ofte, kiam ni tradukas aŭ verkas en Esperanto, okazas, ke ni demandas nin mem, ĉu tiu aŭ tiu ĉi vorto estas komune uzata kaj ĉu ĝi estas bona vorto uzinda. Do ni turnu nin al la vortaro de Bennemann; ĝi enhavas ne sole la komunajn sed ankaŭ la sciencajn vortojn, kun noto, ĉu la vorto estas fundamenta aŭ novvorto k.t.p.; ankaŭ sufiĉe multe da mallongaj frazoj oni trovas. Entute la malgranda libro enhavas multe pli, ol ŝajnas unuavide.

Unu malbonan vorton mi trovis: "durfi" — la sveda: få, "mi durfas"; jag får. Ĝis nun en nederlandaj kaj ankaŭ en germanaj verkoj oni renkontis la formon: "mi darf". Sed min ambaŭ formoj ofendas. Ekzistas iuj vortoj kiuj deflankigas de la internacia pensmaniero; ilin ni evitu tute; ni do diru: "mi rajtas, mi havas permeson".

Vorto, kiu estas specialaĵo de certa lingvo, vorto, kiun la parolantoj de tiu lingvo pensas nepre bezoni, sed kiun *evitas* la alilingvanoj, estas ĉiam dubinda; tian vorton ni *ne* uzu en Esperanto; ĉar tia vorto kaj ĝia uzado estas naciismo, ne internaciismo. Tiaj vortoj estas, ekzemple, la helpaj verboj "mögen, dürfen, sollen" en germana lingvo, la franca "il faut" aŭ la francaj pronomadverboj "en, y", la sveda verbo "få", la sveda interjekcio "jasså". Al tiu ĉi kategorio apartenas ankaŭ la sufikso "enda".

Ĉio ĉi tio reprezentas frazeologion kaj pensmanieron, kun kiu certa nacio estas tre intima, sed tro intima por ke alinacianoj povus kompreni ilin. *Tiujn naciismojn Zamenhof evitis*, — ne pro forgeso, sed pro vera sento pri la bezonoj kaj dezirindaj ecoj de lingvo internacia. Kiam germano diras: "die zu lösende Frage", tiam li uzas germanismon ne rekte tradukeblan en alia lingvo; se li do volas fari specialan sufikson por traduki sian "zu...ende", li nepre deflankigas de la vojo internacia. La deziro uzi ekzemple la sufikson -end montras do, laŭ mia opinio, mankon de lingva kulturo internacia. Ni neniel skribu tian Esperantan lingvon, kiam nur ni mem komprenas, sed kiam la alinacianoj ne bone komprenas.

Ni povas diri "li estas inda", "li estas ema", sed ni ne povas diri "li estas enda", ĉar "enda" tradukas *frazon*, ne vorton, kaj radiko de tia stranga speco estas tute ne-taŭga por Esperanto; ĝi estas nepre kontraŭfundamenta. La Esperanto Zamenhofa ne konas radikojn sterilajn, pretvortojn, de kiuj oni ne povas formi aliajn vortojn. Provu formi verbon el la vorto "avantago", kaj vi vidos, ĉu ĝi estas vere Esperanta radiko aŭ ne.

Nu, tio, kion mi ĵus priparolis, ne estas kritiko kontraŭ la vortaro de Bennemann, tio trafas preskaŭ ĉiujn niajn modernajn vortaristojn. P. Nn.

Bonega helpilo por ĉiu, kiu intencas fari superan esperantan ekzamenon, estas **Ladevèze, Demandaro** (kr. 1.35). Klare

Esperantoslipsar

— förstklassigt och smakfullt utförande —

Typ I: svart med små gröna E-stjärnor.

" II: mörkgrön med små vita d:o.

Pris **Kr. 3: 50** pr st. plus porto mot post-förskott, 2 st. levereras franco.

Leander Tell

Stockholm, Fleminggatan 20 B.

kaj detale tiu libro sur 100 paĝoj pritraktas ĉiujn aferojn, kiujn devas koni esperantisto fervora kaj laborema; sekve post studado de la diversaj partoj de la Demandaro, oni certe povos kontentige respondi ankaŭ la plej severan ekzamenanton. La aŭtoro informas pri la historio de l' ideo de internacia lingvo kaj diversaj projektoj, pri Zamenhof kaj la historio de l' Esperanto, pri la kongresoj kaj la decidoj de l' Esperantistaro, pri la lokaj kaj universalaj organizaĵoj, Lingva Komitato, Akademio k. t. p., pri gazetaro kaj literaturo originala kaj tradukita, pri la nuna disvastiĝo de Esperanto, pri ldo kaj laste pri la interna ideo laŭ Zamenhof. La esperantista stilo estas bona, kaŭze de la konciseco iomete peza sed alie modela.

S. J.

Esperanto-Praktiko. Pro la malfacilaj ekonomiaj cirkonstantoj en Germanujo Esperanto-Praktiko provisorie ĉesis aperi. Ĝi estos anstataŭigata per speciala parto en Germana Esperantisto.

La Nova Epoko, literatura gazeto eldonita en Moskva, nun fariĝis literatura aldonado al Sennacieca Revuo.

La Lulilo. Porpopola teatraĵo en kvar aktoj de d-ro Alois Ausserer. Laŭ deziro de la aŭtoro esperantigis d-ro Frans Christianell. Presita kaj eldonita de Val. Höfling, München. Prezo por eksterlando sv. fr. 1.25. 72 paĝoj, malgranda formato.

Th. Cart: Korekto de la eraraj tradukoj en "Universala Vortaro". Pola parto. Esperanto-Eldonejo Ellersiek & Borel G. m. b. H., Berlin. Litografie presita, 4 paĝoj. Prezo sv. fr. 0.30.

Berna Alpfervojo. Bern—Lötschberg—Simplon. Prospekto kun panoramo.

Speditör Georg F. Klefe, Lübeck, har tillställt La Esperos red. ett prospekt, avfattat på tyska, svenska och esperanto.

Prenumeration å veckotidningen

ESPERANTO TRIUMFANTA

mottages för Sverige av Förlagsföreningen Esperanto, Stockholm 1. Pris 1/4 år 12:— sv. kr., 1/2 år 6:—, 1/4 år 3:—

Insänd ett belopp efter råd och lägenhet, så sändes tidningen så länge pengarna räcker.

Förlagsfören. Esperantos ombud:

Arvika: Herman Andersson, Haga 37.

Borlänge: Knut Larsson, adr. Cronbergs.

Eskilstuna: Eskil Johansson, Telefonst.

Eslöv: Edvard Olsson, Skogsvägen.

Falun: Gust. Johansson, Slussen 10.

Gävle: Alb. Liljemark.

Göteborg: Anders Pettersson, Karl Gustafsgatan 36.

Korsnäs: Karl E. Fahlgren, Box 32.

Kramfors: John Lindholm, Postföreningen.

Kristianstad: Nils Nordlund, läroverksadj.

Ludvika: Bernh. Eriksson, Ludvika Boktryckeri.

Malmö: Ture Gellström, Majorsg. 17.

Mjölby: Charles Petersson, Box 34.

Mockfjärd: Em. Söderlund.

Mora: Fil. mag. Arthur Östing, Folkhögskolan.

Motala: Valentin Hultgren, Holm nr 18.

Nordingrån: Frans Quist, Torrom.

Nynäshamn: Karl Karlsson, Villagat. 33.

Nässjö: J. O. Nyström, Rådhusgat. 37.

Sandviken: Evald Forsberg, Norra Villastaden 20.

Sigtuna: Karl Karlsson, Skogstorp, Venngrän.

Stockholm: Förlagsföreningen Esperanto,

Luntmakargatan 52, 2 tr.

Bok-, Musik- och Pappershandeln, Malm-

skillnadsgatan 34.

Strängnäs: Paul Almén, Erikslund 2.

Södertälje: Henning Larsson, Skogsidyllen.

Sundsvall: C. W. Sjögren, Nygatan 33.

Torsköns: Fritiof Ahnfelt, Ingatorp.

Vansbro: Enar Blomqvist, Box 11.

Västervik: O. Nson Ihrborn, Utanbyg. 14.

Örebro: Erik Carlén, Drottninggatan 38 b.

Örnsköldsvik: Anshelm Strömberg, Storgatan 25.

Östersund: C. Linusson, Furirmässen, 123.

Ingen esperantist får underlåta att skaffa sig broschyren

Nationernas Förbund om Esperanto som internationellt hjälpspråk.

Det viktigaste dokument esperantisterna hittills haft i sina händer. Erhålles mot insändande av **50 öre** + porto 5 öre.

Förlagsföreningen Esperanto Stockholm 1.

Sprid denna broschyr bland Edra bekanta!

I rättelsen i nr 7—8

hade ett fel insmugit sig. Där stod Erik Andersson i stället för Ernst Andersson. Herr Erik Andersson står helt utanför denna sak, vilket härmed på begäran av Malmö Esperantoförening meddelas.

Red.

Svenska Esperanto Förbundet

(Sveda Esperanto-Federacio)

Adress: Stockholm 1

har till uteslutande ändamål det mellanfolkliga hjälpspråkets utbredande och befrämjande.

Årsavgift för fristående medlemmar kr. 5:50 inberäknat prenumerationsavgiften för La Espero.

Förlagsföreningen Esperanto

u. p. a.

(Eldona Societo Esperanto s. p. r.)

Adress: Stockholm 1

tillhandahåller all slags esperantolitteratur, utger La Espero. Pristista och provnummer sändes gratis och franko.

La Espero

Organ för Svenska Esperanto-Förbundet.

Adress: Förlagsföreningen Esperanto, Stockholm 1,

utkommer en gång i månaden. Prenumerationspris inom Sverige 3:50. Annonspris 10 öre pr mm.

La Estraro de S. E. F.

Honora Prez.: Redaktör Paul Nylén, Huddinge.

Prezidanto: Vakanta.

Vic-Prezidanto: Ingeniero Rudolf Pehrsson, Marabou, Sundbyberg.

Sekretario: Redaktör Henning Halldor, Fridhemsgatan 42^{II}, Stockholm.

Kasisto: Kontorestro Ad. Larson, Dalagatan 33, Stockholm.

Bibliotekisto: Fil. kand. Carl Ohlsson, Karlavägen 36, Stockholm

Ĉiujn korespondajojn sendu nur al "Sveda Esperanto-Federacio, Stockholm 1".

La telefonoj de la sekretario estas: 228 64 9—11 a. t., 1—5 p. t.; je alia tempo Kungsholmen 1838.

En telegramoj notu la telefonnumeron de la sekretario.

ĈU VI DEZIRAS, ke UEA vivu kaj prosperu? Se jes, pagu kiel eble plej baldaŭ vian kotizon de Membro-Abonanto. Se vi estas favorito de l'sorto aliĝu kiel Membro-subtenanto aŭ kiel Membrodumviva. UEA bezonas vin!

Esperanta Librejo

(Papervendejo)

Malmkillnadsgatan 34, Stockholm (apud Hamngatan). Tel. Norr 119 89.

Faru viziton!

Granda sortimento de esp. literaturo.